



## **Grado en Turismo 29115 - Alemán turístico I**

**Guía docente para el curso 2013 - 2014**

**Curso: 2, Semestre: 1, Créditos: 6.0**

---

### **Información básica**

---

#### **Profesores**

- **Alberto Lorda Barraguer** [alorda@unizar.es](mailto:alorda@unizar.es)

#### **Recomendaciones para cursar esta asignatura**

Esta asignatura supone una continuación en cuanto a la morfología y sintaxis de la lengua alemana vista en la asignatura de primer curso Idioma Moderno Alemán. Sin embargo los temas tratados incluyen ya situaciones y vocabulario específicos del sector turístico.

Se recomienda el seguimiento de forma continua de clases, ejercicios y prácticas con el fin de adquirir poco a poco los resultados de aprendizaje esperados. De la misma forma se recomienda optar por la forma evaluación continua de la asignatura.

#### **Actividades y fechas clave de la asignatura**

El calendario lectivo es el dispuesto por la Universidad de Zaragoza y las fechas de exámenes son establecidas por la Escuela de Turismo Universitaria de Zaragoza.

La evaluación continua supone la realización de una serie de trabajos y de ejercicios de evaluación cuyas fechas y contenidos se indican a los estudiantes en clase y a través del Anillo Digital Docente (plataforma Moodle) de la Universidad de Zaragoza.

---

### **Inicio**

---

#### **Resultados de aprendizaje que definen la asignatura**

**El estudiante, para superar esta asignatura, deberá demostrar los siguientes resultados...**

- 1:** Resolver situaciones comunicativas en alemán que impliquen la comprensión de los conceptos fundamentales de la asignatura y su correcta aplicación.

- 2: Realizar tareas y pruebas y participar en actividades que demuestren un conocimiento de los contenidos de la asignatura.
- 3: Identificar aspectos y diferencias socioculturales del cliente de habla alemana en el ámbito del turismo.
- 4: Leer, comprender y manejar diferentes tipos de textos en alemán valorando los como fuentes de información necesarias para la actividad profesional.
- 5: Mostrar fluidez, corrección y seguridad en la expresión oral en alemán.
- 6: Dominar el vocabulario específico básico de la lengua alemana utilizado en el ámbito turístico y empresarial.

## Introducción

### Breve presentación de la asignatura

Curso de alemán específico para comunicarse en el entorno profesional el turismo combinado con nociones de alemán general.

El estudiante puede elegir el idioma que desea cursar, entre francés o alemán. Pero la asignatura, como idioma turístico I, tiene carácter de Obligatoria dentro del plan de estudios

del Grado en Turismo. Se imparte en el primer semestre del segundo curso, entre los meses de septiembre y febrero.

Supone 6 créditos ECTS, es decir, se estima que supone un trabajo de 150 h. por parte del estudiante.

Los contenidos del curso corresponden a la segunda parte del nivel A1 y primera parte del Nivel A2 dentro del Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas (MCERL) desarrollado por el Consejo de Europa y cuya traducción puede consultarse en el [Instituto Cervantes](#).

La finalidad de la asignatura, en este segundo curso, es dotar al estudiante de las herramientas de comunicación básicas para el uso correcto de la lengua en la comunicación con personas, especialmente turistas, tanto en el ámbito escrito como en el oral. Igualmente se pretende que adquiera los conocimientos fonéticos, gramaticales y léxicos necesarios para expresarse en lengua alemana dentro del ámbito turístico.

Se desarrollarán diversos aspectos comunicativos orales y escritos prestando especial atención al uso del vocabulario turístico especializado, así como a la utilización del lenguaje de la cortesía en el área de atención al cliente.

---

## Contexto y competencias

### Sentido, contexto, relevancia y objetivos generales de la asignatura

#### La asignatura y sus resultados previstos responden a los siguientes planteamientos y objetivos:

Curso de alemán específico para comunicarse en el entorno profesional el turismo combinado con nociones de alemán general.

Se desarrollarán diversos aspectos comunicativos orales y escritos prestando especial atención al uso del vocabulario turístico especializado, así como a la utilización del lenguaje de la cortesía en el área de atención al cliente.

El estudiante debe ser capaz de comprender frases y expresiones de uso frecuente relacionadas con el turismo y con áreas de experiencia que le son especialmente relevantes (información básica sobre sí mismo y su familia, compras, lugares de interés, ocupaciones, etc.)

Debe saber comunicarse a la hora de llevar a cabo tareas simples y cotidianas que no requieran más que intercambios sencillos y directos de información sobre cuestiones

que le son conocidas o habituales.

Debe saber describir situaciones en pasado. Y describir su entorno así como cuestiones relacionadas con las necesidades inmediatas y las de los turistas de habla alemana.

## **Contexto y sentido de la asignatura en la titulación**

La asignatura constituye una continuación de la de primer curso, Idioma Moderno (Alemán), con la incorporación del contexto turístico y, especialmente, en el trato con clientes de lengua alemana. Se busca una mejora en las capacidades conseguidas en el primer curso, buscando una mayor autonomía del estudiante en un entorno profesional que utilice el alemán como lengua vehicular.

## **Al superar la asignatura, el estudiante será más competente para...**

### **1:**

#### **Competencias específicas**

(CE 1) Comprender los principios del turismo: su dimensión espacial, social, cultural, política, laboral, económica y medioambiental.

(CE 3) Comprender el carácter dinámico y evolutivo del turismo y de la nueva sociedad del ocio.

(CE 5) Tener una marcada orientación de servicio al cliente.

(CE 15) Manejar técnicas de comunicación.

(CE 20) Comunicarse de forma oral y escrita en lengua alemana en el entorno de trabajo de la actividad turística.

(CE 25) Utilizar y analizar las tecnologías de la información y las comunicaciones (TIC) en los distintos ámbitos del sector turístico.

(CE 29) Comprender el funcionamiento de los destinos, estructuras turísticas y sus sectores empresariales en el ámbito mundial.

### **2:**

#### **Competencias transversales**

(CT 5) Desarrollar las habilidades de aprendizaje necesarias que permitan emprender labores profesionales y estudios de postgrado en turismo con un alto grado de autonomía.

(CT 8) Creatividad y capacidad de adaptación al entorno cambiante.

(CT 9) Iniciativa y espíritu emprendedor.

(CT 11) Capacidad de trabajo en equipo, desarrollando habilidades sociales y comunicativas que le permitan liderar y motivar.

## **Importancia de los resultados de aprendizaje que se obtienen en la asignatura:**

El estudiante es capaz de comprender frases y el vocabulario más habitual relacionado con la atención a los clientes en alemán. Es capaz en el mismo contexto de captar la idea principal de un mensaje, aviso o texto. El estudiante es capaz de encontrar información específica y predecible en escritos como menús, horarios, prospectos o textos breves y sencillos.

Lo anterior supone que el estudiante es capaz de proporcionar información y dialogar con clientes o turistas de lengua alemana en un entorno de trabajo relacionado con el turismo.

---

# Evaluación

---

## Actividades de evaluación

**El estudiante deberá demostrar que ha alcanzado los resultados de aprendizaje previstos mediante las siguientes actividades de evaluación**

**1: 1.- Primera convocatoria: EVALUACIÓN CONTINUA**

Es la forma recomendada para todos los estudiantes. La asimilación de los contenidos de forma gradual y continua es lo que permite el avance en el aprendizaje del idioma.

A lo largo del semestre se realizarán un **mínimo de tres controles** que demuestren los resultados de aprendizaje alcanzados por medio de:

- Portafolio del estudiante (10%): Evaluación de un portafolio, normalmente basado en ejercicios escritos sobre los temas estudiados y realizado por el estudiante con las directrices marcadas por el profesor.
- Prueba oral individual (25%): Evaluación de destrezas de comunicación oral en lengua alemana.
- Prueba de comprensión auditiva (5%): Evaluación de la capacidad de comprensión de diálogos o narraciones sobre los temas trabajados durante el curso.
- Prueba escrita individual (60%): Evaluación de destrezas de comunicación escrita en lengua alemana incluyendo los temas trabajados a lo largo del semestre. Se valorará el conocimiento de vocabulario, la corrección gramatical, la capacidad de expresión y la de comprensión de textos.

**2:**

**Primera convocatoria: EVALUACIÓN GLOBAL**

A pesar de recomendar la evaluación continua para favorecer el aprendizaje de la asignatura, todos los estudiantes podrán presentarse a la prueba de evaluación global, que se realizará en el periodo de exámenes oficiales. Los que hayan aprobado la asignatura en la evaluación continua, no tienen obligación de realizarla.

Los estudiantes que la realicen, deberán demostrar que han adquirido los resultados de aprendizaje correspondientes a la asignatura por medio de:

- Portafolio del estudiante (10%): Evaluación de un portafolio, normalmente basado en ejercicios escritos sobre los temas estudiados y realizado por el estudiante con las directrices marcadas por el profesor.
- Prueba oral individual (25%): Evaluación de destrezas de comunicación oral en lengua alemana.
- Prueba de comprensión oral (5%): Evaluación de la capacidad de comprensión de diálogos o narraciones sobre los temas trabajados durante el curso.
- Prueba escrita individual (65%): Evaluación de destrezas de comunicación escrita en lengua alemana incluyendo todos los temas trabajados a lo largo del semestre. Se valorará el conocimiento de vocabulario, la corrección gramatical, la capacidad de expresión y la de comprensión de textos.

**3:**

**Segunda convocatoria: EVALUACIÓN GLOBAL**

Los estudiantes que la realicen, deberán demostrar que han adquirido los resultados de aprendizaje correspondientes a la asignatura por medio de:

- Portafolio del estudiante (10%): Evaluación de un portafolio, normalmente basado en ejercicios escritos sobre los temas estudiados, y realizado por el estudiante con las directrices marcadas por el profesor.
- Prueba oral individual (25%): Evaluación de destrezas de comunicación oral en lengua alemana.
- Prueba de comprensión oral (5%): Evaluación de la capacidad de comprensión de diálogos o narraciones sobre los temas trabajados durante el curso.
- Prueba escrita individual (60%): Evaluación de destrezas de comunicación escrita en lengua alemana incluyendo todos los temas trabajados a lo largo del semestre. Se valorará el conocimiento de vocabulario, la corrección gramatical, la capacidad de expresión y la de comprensión de textos.

**4:**

**Tiempo estimado de trabajo:**

Asistencia a clases teóricas y prácticas: 60 horas

Asistencia a tutorías/ejercicios de evaluación: 14 horas

Trabajo autónomo del estudiante: 76 (preparación de tareas y estudio)

Total de trabajo del estudiante: 150 (6 créditos ECTS)

---

## Actividades y recursos

---

### Presentación metodológica general

**El proceso de aprendizaje que se ha diseñado para esta asignatura se basa en lo siguiente:**

#### Metodología de enseñanza

- Clase presencial.
- Trabajo individual/en grupo.
- Reflexión individual.
- Evaluación.

### Actividades de aprendizaje programadas (Se incluye programa)

**El programa que se ofrece al estudiante para ayudarle a lograr los resultados previstos comprende las siguientes actividades...**

**1:**

#### Actividades y competencias

- Explicación de conceptos, presentación y ejemplificación de las tareas (CE1, CE3, CE5, CE15, CE19, CE25, CE29) (CT4, CT5, CT8, CT9, CT11).
- Realización de tareas del Portafolio (CE1, CE3, CE5, CE15, CE19, CE25, CE29)
- Participación en actividades de simulación (CT4, CT5, CT8, CT9, CT11).
- Búsqueda de materiales y trabajo con recursos audiovisuales y on-line.
- Tutoría.
- Estudio (CE1, CE3, CE5, CE15, CE25, CE29) (CT4, CT5, CT8)
- Prueba objetiva individual oral y escrita (todas)

### Planificación y calendario

#### Calendario de sesiones presenciales y presentación de trabajos

La temporalización de las diferentes actividades se elaborará de acuerdo al calendario académico y al horario establecido por el centro. Se informará a los estudiantes en las clases y a través de la plataforma Moodle de la Universidad de Zaragoza.

Los contenidos del curso estarán organizados en torno a los siguientes bloques temáticos:

1. Viajes. Vacaciones.
2. Acoger al cliente.

3. La atención al teléfono.
4. Informar al cliente sobre la estructura turística.
5. Informar al cliente sobre el entorno.

## **Recursos**

### **Bibliografía y páginas Web**

### **Referencias bibliográficas de la bibliografía recomendada**

- Braun, Birgit. DaF Kompakt A2. Deutsch als Fremdsprache für Erwachsene. Intensivtrainer wortschatz und grammatik / Braun , Doubek y Vitale. - 2012 Stuttgart: Klett
- Jin, Friederike. Übungsgrammatik Deutsch als Fremdsprache /Jin, Friederike y Vob, Ute. - 2012 Berlin: Cornelsen
- Maenner, Dieter . Prüfungstraining. Start Deutsch 1. - 2013 Berlín: Cornelsen
- Reimann, Monika. Grundstufen-Grammatik für Deutsch als Fremdsprache : Schlüssel / Monika Reimann . 3. Aufl. Ismaning : Max Hueber, 2010
- Rusch, Paul. Einfach Grammatik. Gramática del alemán con ejercicios. Niveles A1 hasta B1/ Rusch, Paul y Schmitz, Helen. 2013 Munich: Langenscheidt
- Sander, Ilse...[et.al]. DaF Kompakt A2. Deutsch als Fremdsprache für Erwachsene. Kurs-und übungsbuch. 2011 Spain : Klett